

اصول مراقبت‌های ویژه

ICU

مارینو

ترجمه:

دکتر امید مرادی مقدم

فلوشیپ فوق تخصصی مراقبت‌های ویژه

دانشگاه علوم پزشکی تهران

پوران سامی

ویراستار

دکتر امید مرادی مقدم

سرشناسه : مارینو، پل ال Marino, Paul L.

عنوان و نام پدیدآور : اصول مراقبت‌های ویژه ICU / پل ال. مارینو : ترجمه امید مرادی مقدم، پوران

سامی؛ ویراستار امید مرادی مقدم.

مشخصات نشر : تهران: نشر و تبلیغ بشری: تحفه، ۱۳۹۰.

مشخصات ظاهری : ۵۴۰ ص: مصور، جدول.

شابک : ۹۷۸-۹۶۴-۳۹۹-۳۴۱-۵

فهرست نویسی : فیبا

یادداشت : عنوان اصلی: The little ICU book

یادداشت : واژه‌نامه.

یادداشت : نمایه.

موضوع : مراقبت‌های ویژه (پزشکی)

موضوع : مراقبت‌های ویژه (ای-سی-یو)

شناسه افزوده : مرادی مقدم، امید، مترجم، ویراستار

شناسه افزوده : سامی، پوران، ۱۳۵۲ - مترجم

رده بندی کنگره : RC ۷/۸۶/م۱۶/۴۱۳۹۰

رده بندی دیویی : ۶۱۶/۰۲۸

کتابشناسی ملی : ۲۳۲۹۵۸۵

نام کتاب: اصول مراقبت‌های ویژه ICU

مترجمین: دکتر امید مرادی مقدم، پوران سامی

ویراستار: دکتر امید مرادی مقدم

ناشر: بشری (مرکز نشر علوم پزشکی) با همکاری نشر تحفه

چاپ: سیمای قلم

تیراژ: ۱۰۰۰ جلد

نوبت چاپ: اول / ۱۳۹۰

قیمت: ۹۵۰۰۰ ریال

مرکز پخش

تهران - خیابان انقلاب - ضلع شرقی دانشگاه تهران - خیابان قدس - پلاک ۳ واحد ۴ و ۶

تلفن: ۶۶۴۰۶۴۱۵ ۶۶۴۹۶۷۴۴۸ فکس: ۶۶۴۹۷۸۵۴

فرید اینترنل از سایت www.mspc.ir مقذور میباشد.

این اثر، مشمول قانون حمایت مؤلفان و مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۳۸ است، هر کس تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه مؤلف (ناشر) نشر یا پخش یا عرضه کند مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

مقدمه

بنام ایزد

کتاب ICU مارینو که در دنیا مرجع شناخته شده‌ای برای دست‌اندرکاران مراقبت‌های ویژه و دانشجویان می‌باشد (سه چاپ در ۳۰ سال اخیر) و در ایران مرجع امتحان بورد فوق تخصصی ریه و مرجع درس مراقبت ویژه در دوره کارشناسی و کارشناسی ارشد رشته هوشبری می‌باشد شالوده ایجاد این کتاب است.

آقای پل ال. مارینو با حذف حواشی غیرضروری کتاب ICU و به روز نمودن اطلاعات آن، کتاب جدیدی تحریر نمودند که حاوی اطلاعات ضروری و به‌روزی است که در عین سادگی، جامع بوده و مطالعه آن بدون ایجاد خستگی و بسیار مفرح است.

اینجانب که افتخار آموزش دانشجویان اعم از کارشناسی هوشبری و کارشناسی ارشد مراقبت ویژه و دستیاران بیهوشی و فلوشیپ مراقبت ویژه را داشته، معمولاً با نبود مرجعی معتبر، فشرده و سلیس که به درستی ترجمه شده، جهت معرفی به دانشجویان مواجه بودم، لذا تصمیم به ترجمه این کتاب همراه با همکار عزیز و مجرب خود سرکار خانم پوران سامی گرفته شد.

با تجربه اینجانب در تألیف و ترجمه کتب متعدد بیهوشی، داخلی و مراقبت‌های ویژه نظیر:

بیهوشی و بیماری‌های همراه

اصول بیهوشی میلر

خلاصه اصول بیهوشی میلر

سوالات ارتقاء و بورد بیهوشی

بیماری‌های کبد اصول طب داخلی هاریسون

بیماری‌های کلیه اصول طب داخلی هاریسون

بیماری‌های ریوی اصول طب داخلی هاریسون

بیماری‌های کلیه طب داخلی سسیل

سوالات مراقبت‌های ویژه تالان (انتشارات مرکز نشر علوم پزشکی بشری)

اصول تهویه مکانیکی ج ۱ و ۲ (انتشارات مرکز نشر علوم پزشکی بشری)

احیاء قلبی عروقی (CPR) گایدلاین ۲۰۱۰، ۵ ج (انتشارات مرکز نشر علوم پزشکی بشری)

و سابقه همکار مجربیم (که کتب متعددی را ترجمه نمودند)، سعی در ارائه بدون نقص مطالب را داشتیم، با این حال در صورت مشاهده نقصی با کمال میل در انتظار توصیه‌های اصلاحی شما توسط پست الکترونیک می‌باشم:

info@mspc.ir

در خاتمه از زحمات جناب آقای دکتر محسن کفاشی مدیریت محترم انتشارات نشر علوم پزشکی بشری، جناب آقای مهندس محسن خویی و حروفچین محترم جناب آقای محمد بهمنی و سایر دوستان، نهایت سپاسگزاری را دارم.

دکتر امید مرادی مقدم

فلوشیپ فوق تخصصی مراقبت پزشکی (ICU) دانشگاه علوم پزشکی تهران

دبیر انجمن مراقبت ویژه ایران

پیشگفتار

به نام خداوند جان آفرین حکیم سخن در زبان آفرین
حال که به یاری خداوند مهربان، توفیق همکاری در ترجمه کتاب کوچک ICU مارینو، نصیب اینجانب شده است. خدای منان را به خاطر این فرصت مفتنم شکر می‌گویم و بر این توفیق که حاصل شد، افتخار می‌کنم.

در حین ترجمه این کتاب، نکته‌ای جالب توجه یافتیم که بر خود فرض می‌دانم آن را برای اطلاع خوانندگان عزیز بیان کنم.

این کتاب، در واقع نسخه‌ای کوچک شده از کتاب اصلی ICU پل مارینو می‌باشد، با اینکه حجم و قطر کتاب نسبت به کتاب اصلی، به مراتب کوچکتر شده و مطالب آن کاملاً تخلیص گردیده است اما جالب است که این فرایند هنرمندانه خلاصه‌سازی، هیچ آسیبی به محتوای اصلی کتاب وارد نکرده است. بدین معنا که هر آنچه در کتاب اصلی نگاشته شده به طرز بسیار ظریف و هوشمندانه‌ای در این کتاب نیز مورد توجه قرار گرفته است. این ویژگی کم نظیر که موجب حفظ هسته اصلی محتوای کتاب شده است، همان هنری است که نویسنده از خود به نمایش گذاشته است و این شایان تحسین و تقدیر است.

بنده به سهم خود، این موفقیت را به Paul J. Marino تریک گفته، پس از ترجمه کتاب اصلی ICU خوشحالم که اکنون کتابچه مارینو را به اساتید و دانشجویان عزیز تقدیم می‌کنیم.

از همکاران خوبم در بشری (مرکز نشر علوم پزشکی) تشکر می‌کنم و آرزو می‌کنم این اثر بار دیگر مورد توجه و استقبال جامعه پزشکی کشور قرار گیرد.

چشم به راه نظرات ارجمندتان هستیم.

با آرزوی سربلندی برای همه

پوران سامی

فهرست مطالب

فصل ۱ - کنترل عفونت در ICU	۱۱
فصل ۲ - آسیب ناشی از استرس	۲۴
فصل ۳ - ترومبوآمبولی وریدی	۳۲
فصل ۴ - کاتترهای عروقی	۴۸
فصل ۵ - تثبیت دستیابی وریدی	۵۴
فصل ۶ - مراقبت از کاتتر در داخل عروق	۶۶
فصل ۷ - کاتتر شریان ریوی	۸۰
فصل ۸ - فشارهای پرشدن قلب	۹۱
فصل ۹ - اکسیژناسیون سیستمیک	۹۹
فصل ۱۰ - خونریزی و هیپوولمی	۱۰۹
فصل ۱۱ - احیا با محلول های کلونید و کریستالوئید	۱۲۲
فصل ۱۲ - نارسایی حاد قلبی	۱۳۳
فصل ۱۳ - ایست قلبی	۱۴۴
فصل ۱۴ - سندرم های حاد کرونری	۱۵۹
فصل ۱۵ - تاکی کاردی ها	۱۷۶
فصل ۱۶ - سندرم دیسترس حاد تنفسی	۱۹۳
فصل ۱۷ - آسم و COPD در ICU	۲۰۳
فصل ۱۸ - اصول تهویه مکانیکی	۲۱۲
فصل ۱۹ - مدهای تنفس با فشار مثبت	۲۲۳
فصل ۲۰ - بیمار وابسته به ونتیلاتور	۲۳۵
فصل ۲۱ - جدا کردن از تهویه مکانیکی	۲۴۸
فصل ۲۲ - تفسیر اسید - باز	۲۵۸
فصل ۲۳ - اسیدوزهای ارگانیک	۲۶۹
فصل ۲۴ - آلکالوز متابولیک	۲۸۱
فصل ۲۵ - اولیگوری و نارسایی حاد کلیوی	۲۸۹
فصل ۲۶ - وضعیت های هیپرتونیک و هیپوتونیک	۳۰۲
فصل ۲۷ - پتاسیم	۳۱۶
فصل ۲۸ - منیزیم	۳۲۶

فصل ۲۹ - کلسیم و فسفر.....	۳۳۶
فصل ۳۰ - کم خونی و تجویز اریتروسیت‌ها.....	۳۴۹
فصل ۳۱ - ترومبوسیتوپنی و ترانسفوزیون پلاکت.....	۳۶۱
فصل ۳۲ - تب در ICU.....	۳۷۰
فصل ۳۳ - عفونت، التهاب و آسیب چند عضوی.....	۳۸۱
فصل ۳۴ - پنومونی در ICU.....	۳۹۰
فصل ۳۵ - سپسیس ناشی از شکم و لگن.....	۳۹۹
فصل ۳۶ - نیازهای تغذیه‌ای.....	۴۰۷
فصل ۳۷ - تغذیه با سوند روده‌ای.....	۴۱۷
فصل ۳۸ - تغذیه کامل تزریقی.....	۴۲۷
فصل ۳۹ - اختلال عملکرد آدرنال و تیروئید.....	۴۳۵
فصل ۴۰ - اختلالات ذهنی.....	۴۴۲
فصل ۴۱ - اختلالات حرکتی.....	۴۵۲
فصل ۴۲ - سکته حاد مغزی.....	۴۶۲
فصل ۴۳ - تسکین درد و آرامبخشی.....	۴۷۰
فصل ۴۴ - درمان ضد میکروبی.....	۴۸۲
فصل ۴۵ - داروهای همودینامیک.....	۴۹۴
فصل ۴۶ - سموم دارویی و آنتی‌دوت‌ها.....	۵۰۵
ضمیمه ۱ - واحدها و تبدیل آنها.....	۵۱۴
ضمیمه ۲ - طیف‌های مرجع برگزیده.....	۵۲۰
ضمیمه ۳ - سایر فرمول‌ها.....	۵۲۶
واژه‌یاب.....	۵۲۸